

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907
Published every day except Sunday
A Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

八三年度雲高華華埠小姐選美會 韓玉花花艷壓羣芳

劉美雲馬昭華分膺第一第二公主



韓玉花小姐在選美會中獲勝。

【本報訊】一九八三年度雲高華華埠小姐選美會，昨晚在雲高華會館舉行，結果由韓玉花小姐奪得冠軍，劉美雲小姐獲選為第一公主，馬昭華小姐獲選為第二公主。

選美會由雲高華會館主辦，由雲高華會館主席劉美雲小姐主持。當晚出席的嘉賓有：雲高華會館主席劉美雲小姐、副主席馬昭華小姐、秘書長李麗珊小姐、副秘書長李麗珊小姐、及雲高華會館全體職員。

選美會由晚上七時開始，在雲高華會館禮堂舉行。當晚出席的嘉賓有：雲高華會館主席劉美雲小姐、副主席馬昭華小姐、秘書長李麗珊小姐、副秘書長李麗珊小姐、及雲高華會館全體職員。

英女皇伉儷本週訪卑詩 華人團體舞獅熱烈歡迎

【本報訊】英女皇伊麗莎白二世及愛丁堡公爵將於三月八日（星期二）至十一日（星期五）訪問卑詩省。女皇伉儷將於三月八日上午九時，由溫哥華乘火車抵維多利亞，隨即乘火車抵維多利亞，隨即乘火車抵維多利亞。

女皇伉儷將於三月八日上午九時，由溫哥華乘火車抵維多利亞，隨即乘火車抵維多利亞。女皇伉儷將於三月八日上午九時，由溫哥華乘火車抵維多利亞，隨即乘火車抵維多利亞。

胡娜申請庇護案 美人權委會通過

【本報訊】美人權委員會，昨晚通過胡娜申請庇護案。胡娜現年三十一歲，來自中國，現居溫哥華。胡娜在申請庇護案時，曾向美人權委員會提供有關其在中國所遭受的迫害情況。

美人權委員會在通過胡娜申請庇護案時，曾向胡娜提供有關其在中國所遭受的迫害情況。美人權委員會在通過胡娜申請庇護案時，曾向胡娜提供有關其在中國所遭受的迫害情況。

英國曼徹斯特市 將設中國總領事館

高爾德任總理

【本報訊】英國曼徹斯特市，將設中國總領事館。高爾德任總理。高爾德任總理。高爾德任總理。

高爾德任總理。高爾德任總理。高爾德任總理。高爾德任總理。高爾德任總理。

警方懸賞尋下落 芝罘十歲女童失蹤十餘天

【本報訊】警方懸賞尋下落。芝罘十歲女童失蹤十餘天。警方懸賞尋下落。芝罘十歲女童失蹤十餘天。

警方懸賞尋下落。芝罘十歲女童失蹤十餘天。警方懸賞尋下落。芝罘十歲女童失蹤十餘天。

新聞簡報

在無美領的干預下，維持該地區的和平。在無美領的干預下，維持該地區的和平。

在無美領的干預下，維持該地區的和平。在無美領的干預下，維持該地區的和平。

蘇聯美軍事情報 很多經合法途徑

蘇聯美軍事情報

【本報訊】蘇聯美軍事情報，很多經合法途徑。蘇聯美軍事情報，很多經合法途徑。

蘇聯美軍事情報，很多經合法途徑。蘇聯美軍事情報，很多經合法途徑。

雲埠男子被槍殺

【本報訊】雲埠男子被槍殺。雲埠男子被槍殺。雲埠男子被槍殺。

雲埠男子被槍殺。雲埠男子被槍殺。雲埠男子被槍殺。

加聯邦會將慶祝 第六屆英聯邦日

【本報訊】加聯邦會將慶祝第六屆英聯邦日。加聯邦會將慶祝第六屆英聯邦日。

加聯邦會將慶祝第六屆英聯邦日。加聯邦會將慶祝第六屆英聯邦日。

中國洪門民治黨駐加總支部

全加達權總社

一九八三年三月一日

中國洪門民治黨駐加總支部，為擴大宣傳，特舉辦「全加達權總社」。

本支部定於三月五日（星期日）下午二時，在溫哥華會議中心舉行「全加達權總社」成立大會。

屆時將有各界人士參加，屆時將有各界人士參加。

大江百貨公司

GONG DEPARTMENT STORE
108 East Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada
Tel: (604) 669-8780

一週年紀念 (特價品除外)

一九八三年三月五日
至
一九八三年三月十五日

八折大減價

● 星期日照常營業 ●

僑發公司

KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351

本週特價

公仔麵每盒 \$7.99
大紅蝦米每磅 \$5.99
冰凍銀絲卷每磅 \$3.50

每星期七天營業至下午六時半

ming's 名園大酒家

11-111 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
683-4722

華筵喜酌 星期美點
晚飯宵夜 無任歡迎

快將登台：
李珍珍小姐
香港歌影紅星
方蝶娟小姐
香港玉女歌星

本酒樓與大樂隊駐演中西名曲



雨中緣

李穎書

在濛濛的雨中走呀走的，我忽然發現了一個熟悉的身影。他是誰？他正朝我走來，我下意識的放慢了腳步，惟恐他發現我。我悄悄的和他保持一段距離，他卻猛然的轉過頭來，站在我面前，向我站一下頭，笑一下，像在我打招呼似的。

一時間，我呆住了，心在狂跳，腦在盤算：此人平日跟我取笑得多，心底裡一定是恨我。我現在在繁雜的向我取笑，準不會是好事。我的預感告訴我，他可能快要追上來，向我質問一番，問一下我屢次在上班時嘲弄他的理由。

忽然間，我變得驚慌，變得思慮萬千，不自覺的就轉過了身，拔足狂奔。

「哎，請等一等。」他在我身後喊著。

我下意識的更加快的向前跑，他跑得很快，一下子就追了上來。

「雨下得那麼大，你不介意的話，就讓我送你一程吧。」他完全不英俊的臉上，却是一副極端誠懇的樣子。

「不用客氣。」他向我輕聲說。

在大雨滂沱當中，我倆默默無語的走著，響在耳畔的只是那打打在雨傘頂上，約約響響的響聲。

在他的雨傘下，我想起自己一直以來，在班中任意的向他嘲笑，而今他竟不對我有所懷疑，更在我受雨淋之際用傘子送我一程。

我想起的，內心不期然向他產生了歉疚。

為了打破沉寂的氣氛，我故作大方的先開了口：「我叫李穎書，你呢？」

「我叫張君。」

於是，在步行回家的十五分鐘路程當中，他讓我知道了他本來就是在三藩市唸書，由於家人全在溫哥華的關係，因此每年暑假也必回來與家人共慶一番。

「我今年正好大學畢業了。」他說：「雖然準備回去唸碩士的，但還得等上幾個月時間，日子過得無聊，也就換興的學起法文來了。」

「我也，暑假閒置散，又找不到暑期工，索性就把時間拿來唸法文了。」我說。

一路上，我們談著一些普通的說話，但我有句話一直硬是在喉間，沒勇氣說出來。我希望他能告訴我，自己從來就沒有看過他，存心的嘲笑過他，希望他不要曲解我。

秋 春 家

最近新盤多已售出。現誠徵買家及買家，免費估價，務求雙方滿意。

▲新屋南開，一間在乃磨，一間在124th Street, 3500平方呎，土庫有廚房，1550平方呎可用舊屋，土庫有廚房，近SERRIS開價卅五萬元。

▲二七四號柏架街BAYVIEW，兩層房，土庫有一房，出租或自住皆宜，開價八萬九。

▲乃近五十二街士德古兩層房，開價八萬九千五。

▲二〇四八東十二街士德古州，餘年新兩層房，土庫兩房，浴室，業主換新屋急售請速。

▲LADNER市中心地王前後停車場五個商業舖位，上兩個寫字樓，管理容易，只開價廿七萬五。

▲本水比最旺商業區，鄰近麥當奴商場兩舖位，另有二貨倉樓上四租住宅，只售廿七萬餘。

▲HANNY果舖連貨架兩層，房設備新，柏文林立，每日生意七百元，適合夫婦經營，只開價廿一萬餘，創業良機。

▲大鈞實業公司，經驗豐富，隨時免費估價。

▲觀牛扒西餐廳，七十二座位，地旺，租期長，有酒牌，八萬元。

▲希士定餐館四十六位，生意好，設備新，五萬餘。

▲八街BOSCH一年新屋，柚木天花，地板地台，十六萬五可用舊屋。

▲蘭飛夾四十三街三房兩廳土庫觀十二萬九。

▲唐人街，三層大屋，價八萬五千元。

▲三十街夾非沙石米屋，土庫間共有四房兩廳，價九萬二千元。

▲域多利夾京士威，五房大屋，土庫觀，價十二萬八千元。

▲戰士街商業樓兩層高地卅三乘一，二前後停車場十五萬。

▲旺日營三寶三萬五。

▲商業二舖位上華嘉住家，四房新屋，價三十萬。

▲北雲高級餐館中西名酒，華麗唐日營七百八十八萬。

▲市中心大型商場，一百一十萬。

▲四舖位巨型牛排餐館，日營三千，有酒吧，年入百二萬，做兩年回本，詳情面議。

專門起屋

—新昌建築工程公司—

專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼搭技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當

—參加我們的估價計畫，可為您節省二萬元
電話：255-9147

建立建築公司

KENLEY CONSTRUCTION

土庫閣格 露台平房
油漆裝修 免費估價

TEL: 433-5138
2739 WARD ST. VAN. B. C.

FIRST LINE ROOFING

專門修理屋頂
及水洩 價錢平
工作好 晚英語電

291-1866
CARL WILFER

雄記油漆

電話：327-2335

工全土長商裝內專
作市庫期場修外承
可最間保栢修改承
靠平格養文建漆接

朱氏裝修

電話：433-9784

免費估價
大小工程
土庫閣格
裝修改建
政府牌照

另有長期合約
修理小項 柏文

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司電話：876-8841

多活實業公司 KEN WU 住家電話：420-1851

420-4962

新盤

▲觀牛扒西餐廳，七十二座位，地旺，租期長，有酒牌，八萬元。

▲希士定餐館四十六位，生意好，設備新，五萬餘。

▲八街BOSCH一年新屋，柚木天花，地板地台，十六萬五可用舊屋。

▲蘭飛夾四十三街三房兩廳土庫觀十二萬九。

▲唐人街，三層大屋，價八萬五千元。

▲三十街夾非沙石米屋，土庫間共有四房兩廳，價九萬二千元。

▲域多利夾京士威，五房大屋，土庫觀，價十二萬八千元。

▲戰士街商業樓兩層高地卅三乘一，二前後停車場十五萬。

▲旺日營三寶三萬五。

▲商業二舖位上華嘉住家，四房新屋，價三十萬。

▲北雲高級餐館中西名酒，華麗唐日營七百八十八萬。

▲市中心大型商場，一百一十萬。

▲四舖位巨型牛排餐館，日營三千，有酒吧，年入百二萬，做兩年回本，詳情面議。

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C

謝大鈞 電話：278-2994 270-1971

GARY TSE 或 683-4618

▲CORNELISON中西餐館連貨架，年做五十餘萬，合夥移民好機會，賣五十餘萬。

▲LADNER市中心地王前後停車場五個商業舖位，上兩個寫字樓，管理容易，只開價廿七萬五。

▲本水比最旺商業區，鄰近麥當奴商場兩舖位，另有二貨倉樓上四租住宅，只售廿七萬餘。

▲HANNY果舖連貨架兩層，房設備新，柏文林立，每日生意七百元，適合夫婦經營，只開價廿一萬餘，創業良機。

▲大鈞實業公司，經驗豐富，隨時免費估價。

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.

經營一切房地產買賣生意

▲新屋位卅三街夾乃磨，樓上三睡房兩廳，樓下裝修有三客廳和浴室（共三套水廁）開價十三萬九千元。

▲一年新屋位東區，近交通學校，樓上三睡房，樓下全部裝修完成，共三套水廁，開價廿三萬九千元。

▲東區新屋，有三睡房一廳，三套水廁，價十三萬九千元。

▲近京士威，交通學校，SERRIS商場及公園，開價十三萬九千元。

▲本拿比湖區新屋，近京士威夾帝國道，經劃則師特別設計建築，總面積約三千平方呎，內有四睡房三廳，三套水廁，美如皇宮，開價廿二萬九千元。

▲近唐人埠商業樓，可經營零售和批發等多種生意，並可改建高樓，前途無量，定價十二萬九千元，僅屬地產。

▲高級丹利公園區一百個單位鋼骨水泥建築，地下停車場常年租滿，有升降機，十四萬元開價四萬九千元。

▲住宅地皮約十英畝，位於溫哥華近北溫，近多倫多，已改為商業用途，發展地區，負債過多，故割讓廉讓，價十六萬九千元。

▲發達地皮約七百英畝，位於溫哥華近北溫，近多倫多，已改為商業用途，發展地區，負債過多，故割讓廉讓，價十六萬九千元。

▲湖濱高尚住宅區，環境優美，接洽海濱，近多倫多，已改為商業用途，發展地區，負債過多，故割讓廉讓，價十六萬九千元。

▲高尚住宅區，環境優美，接洽海濱，近多倫多，已改為商業用途，發展地區，負債過多，故割讓廉讓，價十六萬九千元。

▲高級商業地皮，位於老溫哥華近唐人埠，面積約一萬六千平方呎，可建中大型商場，商業地皮和電站廉讓，本拿比五十九萬。

★本公司免費代客估價一切物業★

Block Bros Realty

Julia Young, B. Com

楊偉玉 Bus. 321-6881 Res. 736-1039

地產買賣 免費估價

▲近乃磨夾老溫，三大睡房，新屋頂新鋼窗，急售七萬餘。

▲細夾六十街三十五年石屋，土庫完成，大地，開價十五萬餘。

▲兩年新屋，土庫完成，材料上乘，開價廿三萬。

▲非沙夾六十街，十五萬餘。

▲唐人街大屋，租金好，二十七尺，可代建大屋。

▲近華埠商業區，可代建八層高商業樓，價錢相宜。

▲本拿比商業樓，下土庫，下住家，屋主退休急賣，祇三十餘萬。

▲近華埠工廠咖啡餅店生意，八十多座位，固定客源，好生意，八萬。

▲多倫多北區工業區地段，位街角，15150平方呎，開價廿七萬。

歐文斯 GORDON OWENS

669-5706 or 435-1471

BLOCK BROS REALTY LTD.

522-3907 Page 7354169

如閣下想問以下的屋，請先電 522-3907 然後告知傳呼號碼 7354169 留下府上電話，本人即回電給閣下，多謝。

急賣

▲溫哥華及本拿比，建華地，33x115，有十地地選擇，價錢由七萬五千元起。

▲185 52 三睡房，七萬九千九。

▲7.8 1.43 POPULAR 雲南區，無土庫，七萬五千。

▲R13 55 ST. CATHIE 修屋，一萬九，全新裝修。

▲近四街夾多利，三睡房，有土庫，33尺，近學校公園，七萬七。

▲溫哥華熱盤，一千六百平方呎，完成兩層房，四睡房，另土庫，十四萬四千五百。

▲1310 DOUGWOOD 十一萬九千，保養好，X123 歡迎速購。

▲1111 11 10 萬九千，三睡房，廿六年新，標準地。

▲溫哥華新屋，乃夾55街，樓上三睡房，樓下兩睡房，33x122，價十五萬九千。

▲316 PARKER 九萬五千，樓上三睡房，土庫完成，33x116。

▲溫哥華特價屋十三萬，4111 VENABLES 兩層，四睡房，標準地，有三萬七千一。

▲四分之三按揭，到八四年，價八萬以下。

▲2777 4 21 近乃磨，三睡房，33尺地，全新裝修，八萬九千。

▲急售，1120 20 26，近乃磨，樓上兩房，樓下兩房，33x112，八萬九千。

▲新屋用杉木料，非沙夾16街，十三萬九千九。

▲有十個建築地段，從東溫哥華至本拿比，價由七萬至九萬五。現只乘下五個。

▲3246 一睡房，近PENGIL 八萬九千。

本拿比

▲美屋四睡房，近本拿比，風景優美，減價，二十七萬九千。

▲皇家子 四睡房，土庫兩房，半英畝地，有球場，售十九萬九千。

▲六睡房，CANTON 111 11 11，此區最華麗的屋，廿四萬九千。

▲三睡房，70x130 清靜地區，十六萬九千。

▲四睡房，近本拿比，正街，只需二萬五千首期，九萬九千。

▲四年新，四睡房，十二萬九千。

GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 3-27-3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

最近新盤多已售出。現誠徵買家及買家，免費估價，務求雙方滿意。

△千禧年，樓上三睡房，樓下兩睡房，40x116，十四萬四千元，439 BOUNTY AVENUE, GARY YEE

△三十七年新，66x121，北本拿比(近70街)，九十九萬。

CLIFF TO
蘇迺毓
住家: 421-3430
公司: 876-8841
多活實業有限公司
DOGWOOD REALTY LTD

△西區近海邊柏文一室，廿單位，收入豐，最佳地段，最佳投資，近大學購物及巴士，九十餘萬。

△雲東近七街及多利，三房止，近海邊，開價八萬二。

△雲東廿七街及多利，一年新屋，土庫完成，特大地，開價十七萬。

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd. Richmond B.C.
公司: 273-3161
住家: 274-2274
BRATRICE TSANG
曾秀馨(亞B)

地產買賣免費估價

△西區近海邊柏文一室，廿單位，收入豐，最佳地段，最佳投資，近大學購物及巴士，九十餘萬。

△雲東近七街及多利，三房止，近海邊，開價八萬二。

陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住家電話
325-6075
DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841

林尚忠
ALECK LAM
住家電話
327-5533
公司:
876-8841

三月新盤

△雲東GLADSTONE近二十街二房一廳，土庫完成保養如新。

△西區大觀園CAMBIE五十九街開價二十一萬五千。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel: (604) 687-7750

△豪華大屋，位於本拿比好區，7541 BIRKDALE三層，超過二千九百平方呎，熱水，暖氣，設有音響機內線分機，正兩層天窗，客廳，飯廳，廚房，家庭房，浴室及洗衣房。二樓，四睡房，浴室，主人房有廁所，四房，三浴室，土庫完成，雙車房，約九千五百呎，預約參觀請電。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

PETER WU
邱敏浩
BUS: 736-3831
RES: 261-8899
PAGER: 524-8581 No.1300
CONNIE WU 324-6949

△新屋四睡房，一千九百六十尺，地廿二萬八。

△桑納特五房屋，有泳池，地八千零一十六，4037 ROSIE ST. W. 廿四萬五。

△屋列治文四睡房高層，二千七百五十尺，地六十一乘一三三，廿九萬五。

KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
泉公司電話: 438-8161
住家 879-5489 傳呼機: 887711-7975

住宅樓宇，免費估價，並有特別換屋計劃。

△樓下各二房，開價十六萬七千元。

△兩年新屋，屋主自建，土庫完成，近乃街六十二街，只十四萬。

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
公司: 682-6611
住家: 321-9831

阮光成

△豪華裝修連實業，樓上三睡房，百二位，有酒牌，一千三百一十元，十三萬九。

△四房法國餐館，好地位，租平，四萬餘。

中文電話 253-0806
PAGER: 522-3907 + 2826
ANDY IP
UNITED REALTY LTD. 公司電話: 736-3831
3879 OAK STREET, VANCOUVER

△兩年新，風景美，樓上三睡房，樓下四大睡房，廚廁齊，雲東近海邊，好過新屋。

△KITCHENER近RENFREW，樓上五睡房，土庫完成，開價\$101,900元。

REALTY WORLD™
世界地產燕梳公司
李志雄 Allen Lee
住家: 263-3842, GR7-7711
#6978 公司: (英) 731-5811

新盤

△460 W39 地51x1000尺，三十五年新，近Q. E公園，交通方便，十八萬五千元。

△3550 S.W. MARINE, 地大，四睡房，試開二十五萬。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 房地產公司
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V6B 3H3
公司電話: 492-7455

STELLA LEE 李兆梅
住家電話: 525-6983

△東區乃路近三十三街一廳三房，土庫一廳二房，出租自住，十萬零九。

△東區城多利三十四街，一廳二房，土庫一廳，十四萬五千。

林文和
MICHAEL LIM
Res. 274-7278 (住宅)
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831

△東區，廿八街，東區四房，三睡房，土庫完成，兩房一廳及廚廁，美失機會，開價十四萬餘。

△北區哥華三睡房，土庫，環境優美，十四萬餘。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6461
住家: 524-6998

△近新街及東四街，美觀，土庫完成，三房兩廳，特大客廳，新地毯，雙車房。

△近乃街及多利，近乃路及54街一間，不日興建，歡迎參觀。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177
住家: 872-4966

黃振輝

△四間新屋分佈東區地點一流，全部三睡房土庫完成，價十七萬左右。

△1677, 79 ADANACO土庫完成，合法出租，三房，土庫完成，價二十五萬。

Cap Fu
百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
2629 Kingsway Vancouver,
公司電話: 438-8161
住家: 669-6152

傅孫哲

△市中西餐館，地點甚佳，四十八座位，日做八百，開價九萬五千元。

△京士威道西小餐館，開價五萬三千元。

新興實業公司
陳若松 Francis Chia
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8165

△本拿比，五〇九一加拿大公路，四房，特大商業地80x123，廿三萬九千元。

△南本拿比，5983 S. B. MARINE DR. 地大七萬九千元。

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY
公司電話: 879-6761

馬尚才
JOHN MA
住家電話: 255-2118

△新屋兩房兩廳，正層一千三百平方呎，土庫完成兩睡房單位，門出入，雙車房，近交通學校，詳情請電，可用舊屋交換。

△完成出租，三睡房，土庫，土庫完成，三睡房，土庫，三睡房，土庫，三睡房，土庫，三睡房，土庫。

百萬能實業公司
Ken Aw
公司: 438-8161
住宅: 437-6447

柯其毅

△3585東廿七街，兩睡房，地段33x110，七萬餘。

△一房一廳，廿四街，二層兩睡房，土庫三睡房，地段卅二乘一〇四，價八萬餘。

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話: 435-1471

GRACE LI 李蘭芳
住家電話: 464-1091

△域多利，樓上三睡房，土庫完成，近學校巴士。

△高貴林新屋，近高貴林購物商場，售價九萬。

KAREN BONG
BLOCK BROS.
公司電話 922-3911
住家 直接傳呼機 922-1957 735-1500

△BRITISH PREPARED 1069 EYRE ST. 花園洋房，後花園有泳池，可遊人，划船，釣魚，開價三十多萬。

△1904-1330 HARV OOD VANCOUVER 風景美，開價七萬二千五百元，歡迎參觀。



BLAKE M. MILLNER

(604) 685-7651 889 - 1155 West Georgia St., Van, B.C. V6E 3H4 Canada

廿四小時服務

溫哥華地產局會員

保證投資安全

溫哥華貿易局會員



雲高華最具經驗及實力之獨立地產投資公司...

雲高華市中心商業：售價一千零五十萬元...

雲高華市中心商業：售價一千零五十萬元...

雲高華市中心商業：售價一千零五十萬元...

雲高華市中心商業：售價一千零五十萬元...



電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

何仲生 JOHNSON HO 住家電話：464-7602

滿堂紅 實業裝修 抗公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

伍仁達 ALAN ENG 住家：327-2000 公司：438-1455

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當

▲列治文兩層房 HIGHRISE 柏文，交通購物十分便利...

1982 Federal Taxation, Identification, Calculators, and other utility information.

查每年四月卅日以前，卑詩省民例須填報入息稅。入息稅表格相當繁複，人民法律學校曾將報稅表譯成中文。特轉載如下，以利讀者參考。

Revenue Canada 加拿大稅務局 T1 GENERAL-1982 T1普通表格-1982

1982 Federal and British Columbia Individual Income Tax Return

Identification 身份識別
Name (Please print) 姓名(請寫正楷)
Date of Birth 出生日期
Social Insurance Number 工時編號
Marital Status 婚姻狀況

Calculation of Total Income 總收入的計算

Total Earnings Before Deductions from Box (C) on all T4 slips
Total employment earnings (add lines 01 and 03)
Employment expense deduction (Guide item 4)
Net employment earnings (subtract line 07 from line 04)

2 Calculation of Taxable Income 應課稅收入的計算

Canada or Quebec Pension Plan contributions (Guide item 19)
Contributions from employment from Box (D) on all T4 slips
Unemployment insurance premiums from Box (E) on all T4 slips

Basic Personal Exemption 基本個人豁免額

Age Exemption - If you were born in 1917 or earlier
Married Exemption (Guide items 31 and 32) - If applicable, please check box 1, 2 or 3

Exemption for Wholly Dependent Children 全額受養子女豁免額

Provide details below and claim according to child's age and net income. Do not claim here for a child if you have claimed on Schedule 6

Standard deduction - Claim \$100 (no receipts required) or total at line 50 below, but not both

Medical expenses - (attach receipts and completed Schedule 9)
Charitable donations (attach receipts)
Interest, dividends and capital gains deduction (Guide item 40)

Other deductions from Net Income

Net Income (from line 24)
Total Personal Exemptions (add above items)
Standard deduction
Medical expenses
Charitable donations
Interest, dividends and capital gains deduction

3 Canada Pension Plan Contribution on Self-Employed Earnings (Guide item 19)

Contributory Self-Employed Earnings
Add: Contributory earnings from employment from Box (C) or Box (I) of T4 slips
Equals: Total Contributory Earnings

Unemployment Insurance Benefit Repayment Payable (Guide item 46)

Unemployment Insurance benefits from line 13 on page 1
Subtract: Benefits repaid in the year, if any (must be supported by official receipt "Statement of Benefits Repaid")

Calculation of Federal Political Contribution Tax Credit (Guide item 54)

Total Federal Political Contributions (attach receipts)
Allowable credit - 75% of first \$100 of "Total Federal Political Contributions", credit is 50% of next \$450 of "Total Federal Political Contributions", credit is 33 1/3% of amount of "Total Federal Political Contributions" exceeding \$550

Self-Employment and/or Rentals

You must file a Statement of Income and Expenses and a Balance Sheet with your return (Guide item 18)
How many commercial operations, in the following fields, are covered by this report:
Business, Fishing, Professions, Rental Property, Farming, Commission Sales

4 Summary of Tax and Credits 稅項及免稅額

Calculation of Federal Tax Payable: 應繳聯邦稅的計算
Federal Tax from Tax Table by tax bracket
Subtract: Spouse's Federal Tax Reduction Credit

Subtract: Federal Political Contribution Tax Credit from calculation on page 3
Subtract: Business Investment Tax Credit from form T2038 (IND.) (Guide item 55)

Subtract: Employment Tax Credit Claimed from form T2208 (Guide item 56)
Subtract: Federal Forward Averaging Tax on Elective Income from line (17) of form T540 (Guide item 57)

Subtract: Net British Columbia Tax Payable
Subtract: Unemployment Insurance Benefit Repayment Payable from page 3 (Guide item 46)

Subtract: Net Foreign Income
Subtract: Child Tax Credit (from Schedule 10)

Total Investment in Qualified Property
Subtract: Investment tax credit

Subtract: Foreign Taxes Paid
Subtract: Net Foreign Income
Subtract: Child Tax Credit

Subtract: Foreign Taxes Paid
Subtract: Net Foreign Income
Subtract: Child Tax Credit

Name and address of any individual or firm, other than the taxpayer, who has prepared this return for compensation
I hereby certify that the information given in this return and in any documents attached is true, correct and complete in every respect

BLOCK BROS.

Alfred (Allie) Marr
馬耀儼

bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.

△有地 1235 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千

△有地 1926 X 270, 7050 呎
SURREY 六萬九千

△果園出售, 地點好, 與旺街角
一萬九千, 另贈, 三年淨地
六萬九千

△單人柏文, 近頭曾樓俱備, 地
三萬六千

△果園出售, 地點好, 與旺街角
一萬九千, 另贈, 三年淨地
六萬九千

恆生實業燕梳公司

RICHARD KONG
江先生

公司電話: 879-6761
住家電話: 324-4583

△西區GRANVILLE街夾十
街, 商業舖, 地 58 X 120 呎
后停車場, 年可收租十一萬餘元
NNZ 價一百一十萬

△新商業樓
△舖位, 近京街 HWY 五舖六組
柏文, 地 110 X 167 年可收
六萬元 NNZ 價六十五萬

△西區廿八舖, 百三十萬
SISU, BOO 街兩層房, 土
庫, 價十二萬餘

△西區OAKRIDGE, 兩層房
舊屋街角地段, 42 X 122, 明
價十三萬餘

恆生實業燕梳公司

陳永柏

PATRICK CHAN
住家電話: 274-1378

THOMAS C. WONG
住家電話: 254-2587

▲唐番外賣快餐店
▲本拿比, 旺街雜碎外
賣店, 架齊齊備, 日
營約二百, 八年批,
二萬餘, 請還價。

▲五街東, 近菲沙, 兩層柏文,
六萬餘。

▲高骨林, 購物商場, 鄰近旺區,
四十位咖啡室, 生意日營約四百餘,
價五萬九千。

▲雲東埔, 豪華九十位, 中菜館,
十年批約, 試還價。

▲本拿比, 京士威大街, 中環果舖,
字號老, 架齊齊備, 舖后停車場,
生意平穩, 另收噴酒樽, 價三萬餘

抵買平屋
二十九街近域多利街
上層三房, 廳廚廁,
土庫一房單位可出租
另有洗衣房, 街角地
地點適中, 購物方便
巴士直通唐人埠, 價
錢相宜。廉讓八萬九
有住有租收好過交租
詳細情形請電陳永柏

王震漢



▲最近新盤多已售出。現欲
徵買家及買家, 免費估價,
務求雙方滿意。

陳健鏞 KINSON CHAN

公司: 685-1821

△北區, 近 Vanda 街角, 地一
副, 吹目前樓宇作快餐店
之用, 價格六十九萬五, 包括一切
地邊, 全新, 無任何, 年淨收
地三萬餘, 僅取一百廿九萬
益拾一萬餘, 僅取一百廿九萬
近郊名師設計餐館建築, 有泊
車場, 雅座百餘, 無競爭, 每年
生意穩定六十五萬至六十萬
可租可買, 好批約, 舖
前可泊十六部車, 售卅九萬
烈治文山, Langford 街, 對面, 西
餐館生意, 一百八十位, 設
備齊全, 生意酒酒, 廿六年長
批, 有泊車場, 售卅二萬五
京士威大街, 二舖位樓上柏文
五組, 租出, 僅取廿四萬五千
西區 Oakridge, 華麗大屋三廳
三睡, 土庫裝修好, 有露台,
泳池, 雙車房, 取卅二萬餘
西區近底, 年全新四睡房
土庫, 完成, 地大, 售卅二萬五
異埠, 併排兩層土庫裝修好
一廳兩睡共四睡房, 三萬五
廿九街夾, 廿年新潔白三睡
房土庫裝修好, 有車房, 售
售 \$150,000 兩年新名貴大屋三
廳五睡紅瓦面, 取廿七萬

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD.

RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家: 263-1668

△西區, 近 Vanda 街角, 地一
副, 吹目前樓宇作快餐店
之用, 價格六十九萬五, 包括一切
地邊, 全新, 無任何, 年淨收
地三萬餘, 僅取一百廿九萬
益拾一萬餘, 僅取一百廿九萬
近郊名師設計餐館建築, 有泊
車場, 雅座百餘, 無競爭, 每年
生意穩定六十五萬至六十萬
可租可買, 好批約, 舖
前可泊十六部車, 售卅九萬
烈治文山, Langford 街, 對面, 西
餐館生意, 一百八十位, 設
備齊全, 生意酒酒, 廿六年長
批, 有泊車場, 售卅二萬五
京士威大街, 二舖位樓上柏文
五組, 租出, 僅取廿四萬五千
西區 Oakridge, 華麗大屋三廳
三睡, 土庫裝修好, 有露台,
泳池, 雙車房, 取卅二萬餘
西區近底, 年全新四睡房
土庫, 完成, 地大, 售卅二萬五
異埠, 併排兩層土庫裝修好
一廳兩睡共四睡房, 三萬五
廿九街夾, 廿年新潔白三睡
房土庫裝修好, 有車房, 售
售 \$150,000 兩年新名貴大屋三
廳五睡紅瓦面, 取廿七萬

HOLIA CHOW (周太) BLOCK BROS. REALTY

公司: 273-3111
住宅: 271-7874

△溫西近市中心, 高尚地庫石屎柏
文, 單房有景, 僅售五萬七千餘
△溫西區近海邊及市區石屎高樓,
光亮清潔單身柏文, 有三萬四控
揭, 月供三百六十七, 首期萬餘
元可過手。

△溫東區近京士威, 地卅三乘一三
八, 三年新屋土庫完成, 上下各
三房, 上下廚房, 並有六萬一千
按揭, 利息僅十厘廿五, 售十三
萬餘, 欲購從速, 勿失良機。

△溫西區高尚住宅區近海邊, 佔地六
十五乘一三五, 四房有全土庫,
完全大裝修, 設計高貴大方, 入
內看過方知, 售廿九萬餘。

△溫東標準地, 土庫完成, 樓上二
房, 土庫有廚房, 售九萬餘。

△北本拿比新區, 數年新屋, 佔
地六十乘一三〇, 樓上及土庫各一
千七百呎土庫完成, 樓上及樓下
合共六房, 大廚房, 遊戲室有濕
酒吧, 要價十八萬九千。

△列治文近市區地三分二, 三層
屋一間, 投資自住均相宜, 僅售
十一萬九千九百。

△列治文新屋, 四大房另加家庭室
及書房, 三廁, 雙車房近學校,
巴士及購物, 售卅六萬餘。

△列治文三年新屋佔地四十乘一百
實有用面積二千餘呎, 清潔漂亮主
人則有浴室, 二套房浴室, 二壁
爐, 有花園向南, 位於高級住宅
交陪, 有錢難買向南, 切勿失之

Philip Wong UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

△抵買西餐館, 座位七十, 酒
吧夜總會, 附近有大酒店
及夜總會, 有很大發展機會
及舖租及批約有商議, 取價
四萬九千元。

△五三六 DUMFRIES
ST. 近卅七街及乃街四十四
一尺乘一百廿一尺大地段,
樓上三睡房硬木地板, 土庫
有兩睡房大廳及沖涼房, 廿
四年新, 取價十二萬九千。

△四五四零 BOUNDARY RD
六十六尺闊大地段樓上三睡房,
一千三百方呎土庫完成二睡房廚房大
廳廁所齊全, 十六年新屋, 認真真抵買。
華埠舊屋, 兩伙租出, 好屋地, 取
價十萬零五千元。

△雲東區四年新商業樓, 樓下四舖位,
樓上四舖位柏文, 開價五十七萬五
千元。

△雲東區十一組柏文樓開價四十五萬
△雲東區公路雜貨店架多及新樓上
三睡房柏文可另租價五萬九另點貨
月租二百, 容易管理, 取價一萬
七千五百。

△另有商業樓宇多幢, 歡迎電
話詢問。

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (城多利夾項士威)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

△西區近市政府, 入息屋, 內
外翻新共有五個出租單位, 自
住兼入租每月入息一千四百餘
△廿五年兩層房土庫完成兩睡
房廁所土庫完成開價九萬五
△近乃街及喜士定街標準地段
兩睡房土庫完成開價八萬九千
△十四年三睡房土庫完成住宅
單位交通方便十二萬九千開價
△廿七年雙連邊仔屋六十呎地每
邊兩睡房近乃路十八萬元。

△新屋: 東區五十二街近域多
利街土庫完成兩睡房雙車房入
牆標地庫。

David Tam 譚清華

△果舖生意, 位於柏文地區, 有
方居住及停車位, 日做六百五
開價四萬九千元。

△近京士威, 兩睡房, 土庫
完成, 九萬。

△廿七年兩睡房, 兩睡房, 土庫完
成, 十萬九千。

Canada Permanent Trust 關聯耀 KEITH QUAN

5455 W. Boulevard. Van. B.C.
公司: 266-4155 住家: 266-8988

★中型超級市場
生意連實業佔地
22000 呎新穎
每年生意五十餘
萬叫價四十一萬
五千最合家庭
式經營。

△細街街角四層高磚樓, 樓上卅
九組柏文樓下六組商業單位新
裝各項防火設備全部租出容易
管理每年收入十三萬五千元叫
價九十八萬廿五萬首期可成交

△廿九組柏文樓, 十五年新每
年收租十七萬餘, 叫價一百三十萬

△西區商業樓, 五間舖位, 地 75
X 115 全部有租出, 無管理
煩, 價價七十五萬。

△西區十七年新柏文, 卅組, 地
點好, 每單位面積寬大, 開價
百四十萬。

△西區西區商業樓, 有酒牌, 每年生
意廿萬, 長租租, 開價十三萬

△近大學, 男女界電髮院生意
裝修新穎, 五萬九千元。

陳宗怡 Andy C. Chan

住宅: 298-8555

△西區, 近 Vanda 街角, 地一
副, 吹目前樓宇作快餐店
之用, 價格六十九萬五, 包括一切
地邊, 全新, 無任何, 年淨收
地三萬餘, 僅取一百廿九萬
益拾一萬餘, 僅取一百廿九萬
近郊名師設計餐館建築, 有泊
車場, 雅座百餘, 無競爭, 每年
生意穩定六十五萬至六十萬
可租可買, 好批約, 舖
前可泊十六部車, 售卅九萬
烈治文山, Langford 街, 對面, 西
餐館生意, 一百八十位, 設
備齊全, 生意酒酒, 廿六年長
批, 有泊車場, 售卅二萬五
京士威大街, 二舖位樓上柏文
五組, 租出, 僅取廿四萬五千
西區 Oakridge, 華麗大屋三廳
三睡, 土庫裝修好, 有露台,
泳池, 雙車房, 取卅二萬餘
西區近底, 年全新四睡房
土庫, 完成, 地大, 售卅二萬五
異埠, 併排兩層土庫裝修好
一廳兩睡共四睡房, 三萬五
廿九街夾, 廿年新潔白三睡
房土庫裝修好, 有車房, 售
售 \$150,000 兩年新名貴大屋三
廳五睡紅瓦面, 取廿七萬

百信實業有限公司 PERFECTION REALTY LTD.

213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1B5
公司: 684-8025

△西區, 近 Vanda 街角, 地一
副, 吹目前樓宇作快餐店
之用, 價格六十九萬五, 包括一切
地邊, 全新, 無任何, 年淨收
地三萬餘, 僅取一百廿九萬
益拾一萬餘, 僅取一百廿九萬
近郊名師設計餐館建築, 有泊
車場, 雅座百餘, 無競爭, 每年
生意穩定六十五萬至六十萬
可租可買, 好批約, 舖
前可泊十六部車, 售卅九萬
烈治文山, Langford 街, 對面, 西
餐館生意, 一百八十位, 設
備齊全, 生意酒酒, 廿六年長
批, 有泊車場, 售卅二萬五
京士威大街, 二舖位樓上柏文
五組, 租出, 僅取廿四萬五千
西區 Oakridge, 華麗大屋三廳
三睡, 土庫裝修好, 有露台,
泳池, 雙車房, 取卅二萬餘
西區近底, 年全新四睡房
土庫, 完成, 地大, 售卅二萬五
異埠, 併排兩層土庫裝修好
一廳兩睡共四睡房, 三萬五
廿九街夾, 廿年新潔白三睡
房土庫裝修好, 有車房, 售
售 \$150,000 兩年新名貴大屋三
廳五睡紅瓦面, 取廿七萬

高華實業有限公司 TRANSPACIFIC REALTY LTD.

435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4
Tel. (604)873-8591

△西區柏文廿組, 保養一流, 地
天 100 X 125, 九十五萬。

△雲東區, 室內泳池, 取價二百
一十五萬。

FRANK LEE 李經緯

879-3298
667-7680

△雲東區, 室內泳池, 取價二百
一十五萬。

STAN HAN 韓統光

438-6597

△雲東區, 室內泳池, 取價二百
一十五萬。

徵買家及買家, 免費估價, 務求雙方滿意。

生意十八萬, 首期一百萬, 美
主接管銀期, 價二百四十萬。

中文
PAGE
522-3
UNITED
1879 OAK ST
▲兩年
▲大睡房
▲K1
▲上五睡
▲開價
▲一層
▲又廉
▲近海
▲風景
▲近約
▲約十七
▲C
▲可

Sie. B-45
▲白老漢街, 雙層, 六房大屋
▲全新天花, 雙層, 近學校
▲交通, 十萬餘。

▲一睡房柏文, 近舖街, 管理費
六十元, 開價四萬五千。

防盜箱

防止偷車

按裝GARD-A-CAR防止偷車箱把賊嚇走，如賊用任何方法，這個箱在八秒鐘內使車停止，不能再開。只需九分鐘按裝。此機容易隱藏，有意按裝者用函洽商。

SERENE ENTERPRISES
BOX 129, 315 OCEANVIEW ROAD.,
LION BAY, B. C.
VON 2E0

淘淘酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大酒小酌
大酒小酌
大酒小酌

精工電器

電話 274-9384 327-2607
324-9710

乾洗機
洗碗機
洗衣機
家庭電器

免費估價

怡修裝修

電話: 254-8967

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋樓宇商業各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉

電話: 251-2301 政府牌照
255-4821 馬文紹

David Transfer

254-5691
香港移民行李、及搬運
電下午六時後

雷大偉運輸公司
有九噸貨車、專做搬運
香港移民行李、及搬運

英文班招生

威多利夾五十七街，祇限四人一組，學費每月八十元。
電話面試 251-1330
週一、四、或二、五、六、日上課。

權記菜館

232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

SUNRISE MARKET LTD.

300 Powell St
Vancouver B.C.
Phone: 695-8019

口昇豆腐
雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚豆腐 菜鮮西
歡批豆魚 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

上海麵類
春卷皮
雲吞皮

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
僑胞光顧

搬屋搵我

有半噸及一噸貨車，專做搬屋、雜貨運送，快捷妥當。請電明仔：
二七四一七九一八

KENZIE RENOVATION

建仕裝修

電話: 251-5268

歡迎大小土木工程，商店或住宅，並精製各類塑膠招牌。免費估價。

建信裝修

684-6695

廚房廁所
土庫間格
水電工程
價錢公道

慧莉施時裝有限公司

NUS FASHIONS LTD.
新款衫裙 歡迎選購
精工度身定做改衫

適合一八吋女尺碼大批各款時裝裁縫師傅
專門度身定做改衫、改款、代打鈕門袂骨、上門衣車修理。

營業時間：七天營業，早上十時至六時
住治東街295號 電話688-2898

商用冷氣

住持備志按廿
家話中胞誠四
四四央惠服修
二二及顧修時
〇〇省 保服
，政無快餐務
八二府任捷工
〇八牌款程
五二照迎靠
一八

Fairway Refrigeration Co.

李偉運輸公司

專運送搬運香港移民行李
及雜貨，並代客辦理各項
手續，如有任何搬運，有大樓
房代客存貨。

電話：二二四一三〇六二

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 Kingsway Vancouver B.C. V5V 3E3 Tel. 872-2412
雲哥華京士威路 1339 號

由三月三日起隆重獻映

同場加映
蘇杭烟緣一線牽
李燕燕 夏江南 主演

下期放映
泰山屠龍

CASCAN INSTALLATIONS (1977) LTD.

英語電：A.MAK
580-2880 或：942-5113

你若進行以下項目之房屋修
葺工程，將有資格獲得最高額達
三千元之聯邦政府補助：

- 1 鉛質外牆
- 2 鉛質雙重玻璃窗
- 3 鉛質渠道與下水道
- 4 屋頂

好消息！

專代客申請政府補助三千元！
頂好建築工程
PAN VAN CONSTRUCTION
日間：688-3018 夜間：277-8247

油漆裝修 土庫間格 露台車房
房屋加建 店面改裝 大小工程

真善美印務

中華文化中心
片打東街十號二〇五室

精印
卡片 信紙 信封
每五百名片 24.95

六天營業，歡迎電話垂詢
Tel: 684-2424

霏霏裝修工程

電話：255-1221
傳呼機：682-0515
PAGE 3397 張源路

無任歡迎
大小工程
各式印刷
廣告設計
清潔搬運
土庫間格
水電油漆
房屋工程
土庫泥水
房屋工程
拔釘灰灰板

免費估價

修理各種電視
工作快捷妥當

電話：327-2257

GUYS & DOLLS桌球室

2434 Main街 MAIN夾 BROADWAY

假日、工餘，合府統請
新型電子遊戲
共14張桌球檯選擇
氣氛融洽小序閒話

每天中午至凌晨一時

華聲

電話：685-1110

即日獻映

花
煞
萬祥良 余安

同場放映
摩登雜差
陳玉蓮 廖偉雄

龍城回回戲院

1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

今天隆重公映
香港名片
百厭妹
嚴秋華 陳安瑩 主演

同場放映
煲車
艾迪 莊靜而 主演

新聲戲院

Sun Sing Theatre
150 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
自動電話 682-0724 辦公電話 682-0725

星期一至五，映映七時半及九時半晚場
週末及假日由下午一時半開始連續放映五場，
不清場。

英雄羅門，鬼泣神號，高空奪寶，心驚膽戰。
猛男
陳惠敏，米高奇里，倉田保羅，
佐治路地，李彪，領銜主演。

同場放映
招招齊放，招招新奇。
春中春
鄭亞秋，李芝芝，志麻泉 領銜主演
兩齣成人電影，十八歲以下不宜
觀看。放映日期：由三月一日起

HAIDA THEATRE

3215 Kingsway • 435-2333

三月四日起(星期五)放映
成人電影·性感·香艷·新潮·刺激。
每日放映時間 12:00 2:05 4:10 6:15 8:20 9:45
每日中午場有香腸贈送 唔使去 BEAIME 就看到好戲
Now Showing 35MM in color
此戲特大銀幕

WEIRD, HOT AND DEEP... WILL BE
TALKED ABOUT FOR YEARS TO COME
—RL SMITH FLICK MAGAZINE

SEXUALLY BEYOND
ANYTHING
YOU'VE
EVER
SEEN

Super Quality
Adult Film

THE FINAL
Sin
Starring Linda Wong

Warning Completely Concerned with SEX

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-9888
加拿大區華埠禧街三堂九號

由三月三日起放映

龍形摩橋
金童 黃正利 石堅 主演

同場放映
瘋狂大老千
石天 麥嘉 主演

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

夜潛禁宮
成仁取義
血寫春秋

呂江南八俠
刺殺雍正
夜盜詔書

劉永 劉雪華 劉雪華 劉雪華
劉永 劉雪華 劉雪華 劉雪華

THE LADY ASSASSIN

拳擊狂笑 拳擊狂笑
拳擊狂笑 拳擊狂笑

同場加映
拳擊狂笑 拳擊狂笑

雲上



104

很有信心的。你沒看見我這雙黑漆漆的...

「你別對我說『一見傾心』。我對你是個白痴...



(85)

「你別對我說『一見傾心』。我對你是個白痴...

「你別對我說『一見傾心』。我對你是個白痴...

Advertisement for Viking Decorator, plumbing services, and car rental agencies.

Advertisement for Northwest Food Products, YET CHONG CO., and plumbing services.

Advertisement for KEE LEUNG, D.K. 電視音響修理公司, and J & J CONSTRUCTION.

Advertisement for driving schools: 國際駕駛學校, 嘉華駕駛學校, 萬國駕駛學校, 高級駕駛學校.

Advertisement for driving schools: Alcan Building Products, Hong Kong Driving School, 安全駕駛學校, 王志龍駕駛學校.

Advertisement for Dorset College and City Driving School.

Advertisement for GARY WONG and 聯合駕駛學校.

Vertical advertisement on the far right edge of the page.



中國洪門民治黨

駐加總支部通告

洪啓者：案查三月廿九日，係我洪門先烈於辛亥民族革命起義殉難紀念日，凡我駐加支部及各機關應於是日懸旗集會，以志紀念，緬懷先烈壯烈犧牲之精神，而勵來茲。此佈

全加洪門黨社暨各級機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部 主委：鄭今後
秘書：黃榮榮

一九八三年三月一日

當近民治黨鳴謝八二年經費

劉明一百二十五元，鄭如，鄭連發五十五元，黃近信，唐伯亮二十元，馮光，趙國藩每十元，鄭伯祥，鄭榮沛五元。

當近建權社鳴謝八二年經費

當近建權社三百元，鄭多洪，麥當奴，莊臣每三十元，鄭錦，沈進，盧潤棠，楊煥輝，鄭景輝，鄭伯祥，鄭景華，劉毅明每二十元，鄭紹沃十一元，劉松北，雷波，鄭約雲每十元，鄭榮沛每五元，珠江酒家鮮花一盆。

雲埠台山會館代東

歲序如流，癸亥年，忽焉又至，本會館訂於三月廿日(星期日)下午五時假華僑酒樓舉行春節聯歡暨敬老慶會，並有音樂歌唱及幸運抽獎與春聯競春景陽和，允宜親友聯歡，共敘鄉誼，敬請本邑鄉親携眷及戚友踴躍參加，同賀春節是盼。

售票處：片打東街二七五號二樓台山會館
售票價目：男女成年每位十元，小童四歲至十二歲每位六元，未滿三歲者免，但先到本館報領免費券。

敬啟者：凡本館會員年屆七十五歲以上而盡本館義務者，請先到會館登記領取免費券。

館址：雲埠高華街台山會館

建築商自賣

南本拿比，二年新大屋，6781
IMPERIAL ST. 最適合大家
庭用，面積三千八百餘呎，兩大房，兩房，七睡房，四浴室，特大太陽台，雙車房，熱水暖爐，精緻石壁爐及其他新式設備，取價二十一萬五。詳情請於六時後致

電話：524-2079

有商業地區出租起樓

近唐人街，往來便利，本地區位於士打東街與利街夾角，樓下可做商店或餐室。佔二千平方呎，樓上可做寫字樓，另有兩房兩廳，佔四千八百平方呎，有土庫泊車，屋主有意出租，請即電

電話：255-9111

己屋的價值請電

請即來電，本人有意出售，閣下服務，免費估價。

近柏文及寫字樓，廉價出售，機會難逢。十二時後面對面洽談，1304 W. 73 AVE. VAN

取價十一萬五，有意請即來電。112-842-5775 931-8696 鄧富業 325-5308

李蔭雄 ED LEE 325-5308 鄧富業 325-5308

市面最

BURNS 3968 L J 2999 電話 873-1611

劉深義 (FRED) LAU 電話 879-5027 鄧富業 324-3888

鄧富業 324-3888 各宗親戚友誼世誼等恩賜

鄧富業 324-3888 鄧富業 324-3888

今日風光後人

今日風光後人

中明

油漆裝修大小工程
土庫開格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

汽車出讓

1976年FORD
早上九時至下午一時
電話：253-2550

有車出賣

1979年ALFA ROMEO GT行駛甚少
電話：274-1133

唐人街禮品店

請到片打東街一五六號洽。

果舖生意出讓

地點好，位於市中心，租十有長租約，一萬二千

電話：681-1038

生意出讓

發行餅乾，兼有一架送貨車，二輛，另貨倉，晚六時至十時

電話：434-9213

唐人街平讓

本舖在DUNCAN市中區，座位一百二十個，裝修豪華，有酒牌，冷熱全及一切生財用具，生意穩定

電話：748-3445

餐館請廚及出讓

亞省油庫中區，全新一名，及生意出讓，全新餐館，全酒牌，台約好，生意穩定

電話：251-2696

唐人街平讓

本舖在DUNCAN市中區，座位一百二十個，裝修豪華，有酒牌，冷熱全及一切生財用具，生意穩定

電話：748-3445

新裝修土庫

一房一廳，各種齊備，獨立門戶，交通方便，近巴士站

電話：298-1041

土庫出租

域多利街九十九號，一大廳二小房，設備齊全，月租三百元，包水電

電話：581-6516

全間屋出租

四房兩廳，近學校，交通方便，近巴士站

電話：259-1455

土庫出租

二房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：251-2696

正屋出租

編次十七號，二房一廳，一房一廳，交通方便

電話：873-8716

光猛樓下出租

兩房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：255-9801

樓上出租

位於片打東街三十七號，一廳二房，交通方便

電話：327-1348

吉屋出租

列治文近二號路，購物方便，環境好，上下各三睡房

電話：736-5781

平地土庫出租

三房一廳，交通方便，近巴士站，交通方便

電話：251-6483

土庫出租

三房一廳，交通方便，近巴士站，交通方便

電話：251-6483

貨倉出租

二千六百呎，有車房可直通上下層，近巴士站

電話：438-1197

志在脫手

唐書餐館咖啡室，座位一百二十個，生意穩定

電話：734-0446

志在脫手

唐書餐館咖啡室，座位一百二十個，生意穩定

電話：734-0446

志在脫手

唐書餐館咖啡室，座位一百二十個，生意穩定

電話：734-0446

新屋樓上睡房

位於PNE南部，適合男女學生或單身女性，包水電及傢俱，交通方便

電話：254-3986

儲藏貨倉出租

大小均ELOCKER SPACE地點：518 BATTERY ST. 面積：600至2000平方呎，租金相宜，至半年租每平方呎只收二元半

電話：434-1634

新屋樓下出租

二房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：800-7954

有兩房出租

全間屋出租，交通方便，近學校，交通方便

電話：251-2696

特平樓上出租

位於PNE，兩房一廳，交通方便，近學校

電話：254-8428

新屋樓下出租

兩房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：325-9328

新裝修土庫出租

兩房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：324-2886

新屋樓上出租

兩房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：420-4099

套房出租

本本有套房出租，交通方便，近學校

電話：327-4283

土庫出租

二房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：327-8594

新屋樓下出租

兩房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：251-2696

樓上出租

位於片打東街三十七號，一廳二房，交通方便

電話：327-1348

吉屋出租

列治文近二號路，購物方便，環境好，上下各三睡房

電話：736-5781

平地土庫出租

三房一廳，交通方便，近巴士站，交通方便

電話：251-6483

有光猛土庫平租

兩房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：321-1631

新裝修土庫出租

三房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：253-5695

新屋樓下出租

二房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：879-1377

土庫出租

二房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：251-1881

新屋樓下出租

兩房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：253-5695

樓上出租

位於片打東街三十七號，一廳二房，交通方便

電話：327-1348

吉屋出租

列治文近二號路，購物方便，環境好，上下各三睡房

電話：736-5781

平地土庫出租

三房一廳，交通方便，近巴士站，交通方便

電話：251-6483

土庫出租

三房一廳，交通方便，近巴士站，交通方便

電話：251-6483

貨倉出租

二千六百呎，有車房可直通上下層，近巴士站

電話：438-1197

志在脫手

唐書餐館咖啡室，座位一百二十個，生意穩定

電話：734-0446

志在脫手

唐書餐館咖啡室，座位一百二十個，生意穩定

電話：734-0446

志在脫手

唐書餐館咖啡室，座位一百二十個，生意穩定

電話：734-0446

新屋樓下出租

兩房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：254-3986

土庫出租

二房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：253-5695

新裝修土庫出租

三房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：251-6483

樓上出租

位於片打東街三十七號，一廳二房，交通方便

電話：327-1348

吉屋出租

列治文近二號路，購物方便，環境好，上下各三睡房

電話：736-5781

平地土庫出租

三房一廳，交通方便，近巴士站，交通方便

電話：251-6483

土庫出租

三房一廳，交通方便，近巴士站，交通方便

電話：251-6483

貨倉出租

二千六百呎，有車房可直通上下層，近巴士站

電話：438-1197

志在脫手

唐書餐館咖啡室，座位一百二十個，生意穩定

電話：734-0446

新屋樓下出租

兩房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：254-3986

土庫出租

二房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：253-5695

新裝修土庫出租

三房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：251-6483

樓上出租

位於片打東街三十七號，一廳二房，交通方便

電話：327-1348

吉屋出租

列治文近二號路，購物方便，環境好，上下各三睡房

電話：736-5781

平地土庫出租

三房一廳，交通方便，近巴士站，交通方便

電話：251-6483

土庫出租

三房一廳，交通方便，近巴士站，交通方便

電話：251-6483

貨倉出租

二千六百呎，有車房可直通上下層，近巴士站

電話：438-1197

志在脫手

唐書餐館咖啡室，座位一百二十個，生意穩定

電話：734-0446

土庫出租

二房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：254-3986

樓上土庫分租

325東二號，交通方便，近學校

電話：433-6452

全層出租

二房一廳，交通方便，近學校，交通方便

電話：251-2696

樓下出租

位於片打東街三十七號，一廳二房，交通方便

電話：327-1348

吉屋出租

列治文近二號路，購物方便，環境好，上下各三睡房

電話：736-5781

平地土庫出租

三房一廳，交通方便，近巴士站，交通方便

電話：251-6483

土庫出租

三房一廳，交通方便，近巴士站，交通方便

電話：251-6483

貨倉出租

二千六百呎，有車房可直通上下層，近巴士站

電話：438-1197

志在脫手

唐書餐館咖啡室，座位一百二十個，生意穩定

電話：734-0446

全B.C.省公開業餘歌唱大賽

香格里拉大餐廳 快相相王 百樂海鮮大酒樓 宇宙旅行社
155 E. PENDER STREET 159 E. PENDER STREET 544 MAIN STREET VAN. 686 W. BROADWAY

聯合主辦

世界收費電視公司

WORLD VIEW MULTILINGUAL PAY-TV

現場實地錄映

初賽日期: 三月廿六日(星期六) 下午二時卅分
三月廿七日(星期日) 下午二時卅分
地點: 百樂海鮮大酒樓
複賽日期: 四月二日(星期六) 下午二時卅分
地點: 香格里拉大餐廳
決賽日期: 四月十六日(星期六) 下午一時卅分
地點: 女皇大戲院 現場觀眾抽獎數十名

由即日起報名地點: 快相相王及各協辦商號

優勝者可獲名貴獎品
冠軍: 銀盾乙座, 夏威夷來回機票(一年期)——宇宙旅行社送出
八仙樓酒席一圓, 元昌公司送出乳豬成隻。
香格里拉大餐廳歌唱合約一年。
世界收費電視免費收睇節目一年。
十四K金鍊五條一個。——大成珠寶公司送出
亞軍: 銀盾乙座, 一兩足金牌一面。——景龍集團送出
富瑞大酒家酒席一圓。
M.P.M. CLOCK RADIO 一個。——國家無線電器行送出
世界收費電視公司免費收睇節目半年。
季軍: 銀盾乙座, 名廠音響組合。(價值六百元)
MONA ELECTRONIC INTERNATIONAL CO. 送出
漢宮大酒樓酒席一圓。
金牌一面。——新新金行送出
優異獎: (兩名) 由香格里拉大餐廳, 百樂海鮮大酒樓送出餐券貳百元, 及名貴禮物數份。
日內公佈各協助商號及贊助商號
提倡文娛活動 發揚華人之光 繁榮華埠
加拿大溫哥華 新藝城娛樂發展公司榮譽贊助

上門填報入息稅
每份十五元, 夫婦兩份或同一地址兩份只收廿元, 保證滿意。
電話: 291-2155
林君: 291-9173

上門填報入息稅
普通每份十五元, 夫婦兩份共二十元, 以及填報小生意者, 請電方君。
新電話: 251-2912

公司: 437-1943
住宅: 738-1404

UNITED REALTY LTD.
YULAN WONG 黃小姐

代填入息稅
收費十元起, 有者請電。
電話: 255-1968
曾小姐

屋主自賣
近P.N.區, 三年新, 上下層完成, 有四個房, 三浴室, 可分租, 開價十四萬九千, 五時後。
電話: 251-2560

西餐館爐頭急賣
八成新之西餐館出賣, 用之爐頭急賣, 性能良好, 有意者請電洽。
電話: 255-2949

屋急賣
位於PORT MOODY十四年新, 三睡房, 已無人住, 月底一定要賣出。
136位於北本拿街
英語電匯EMILIA FOWLER
420-2482 LE-ADERS RILTY
941-6266

果舖出賣
鄰近柏文及寫字樓, 廉價出售。
洽: 1304 W 73 AVE VAN

石班蝦蟹艇賣
廿八尺鐵艇, 有政府牌照, 六氣缸, 電機, 深探水, 測速及無線電, 兩副設備齊全, 只限兩週。
價六折平賣二萬八千, 收入好, 發展快, 勿失良機, 免費指導, 術及市場。
電話: 327-1048

急急急賣
雲南發展地中心, 兩舖位, 四租相文, 四年新, 長期租滿, 年收四萬, 售三十二萬, 另同區商業地兩幅, 每50X100康讓。
電話: 327-1048

沙省埠仔
唐西餐館生意, 連實業出賣, 有得住, 生意亦可, 如有意請電。
306-6966-2269

餐館自賣
B.C. 北部, 好店, 喜慶, 生意, 四十餘年, 唐西餐館, 樓上居住, 樓下生意, 均有中小學校, 醫院, 綠衣, 生意, 實業, 取價十一萬五, 有商量, 有意請電。
112-842-5775
325-5308

雲東區靚平屋賣
業主過埠急賣, 廿多年新, 50呎, 三睡房, 土庫完成, 6X11, 土庫完成, 32呎, 48呎, 40呎, 17呎, 請電。
胡先生 324-4888

BINOS 生意
實業餐館生意出售, 有兩個可供選擇好地區, 詳情請英語。
電話: NORM TAYLOR 533-3060

平屋八萬九
舖位三十四, 存屋地, 33X112, 四房二廳, 自住或收租。
電話: 255-7633

生意機會
高級時裝店, 近士嘉堡, 多活業, 876-8841

舊式大屋出賣
改組有土庫, 鄰近一切設施, 價十二萬, 在FERRISER和MAIN街之間。
有意者, 每晚八時前, 地點: 324-7147 CCP

出賣
近華埠時裝店, 前舖後工場, 三年新獨立屋, 二房一廳, 家庭用具齊備, 日間十時至六時, 電話: 888-2898

餐館急賣
生意連實業急賣, 位於沙省, 十六正公路之發展中旺地, 全新裝修, 全酒牌, 好生意, 樓上二單位住宅, 雙車房, 地情好, 有意請於晚上七時後, 自電(306) 743-2671
林先生接洽

市面最低買鋼琴
BERNSTEIN鋼琴, 原價\$3,995, 減價2,996, 欲知課程及有關問題, 電話: 872-1029
MRS L WONG (鋼琴教師) JOHANNES 873-1808
十六次金比

東區靚屋
三十四年新五睡房, 靚屋, 二廁土庫完成, 37X110, 開價十萬五千, 另小房一間, 祇售七萬, 二睡房, 地33X100
劉翠儀(FRED LAU) 電話: 879-5027
324-3888

有地出售
經批准, 可以興建七間大屋, 位於片打街PENDEER及維利街HEATLEY街。
電話: 684-6604

生意出售
東區五金店, 發展機會好, 東主急於脫手, 願以萬二, 出售, 有意請用英語電。
KIRKPATRICK 876-7459
266-4155

靚屋自賣
雲東區三睡房, 雙車房, 土庫完成, 近交通學校, 五時後。
電話: 435-6524

發財六年
孟省南部, 唐餐館, 大建築工程正開始, 中小學醫院, 全, 移民美國急讓, 請電: 403-545-2890

建築商新屋自賣
① 6672 INVERN
② ESS(51 AVE.)
③ 6688 INVERN
④ ESS(51 AVE.)
⑤ 6650 WINDSOR
⑥ 1331 E 27
⑦ AVE(夾乃)
⑧ 3140 E 45
所有房屋土庫全部完成。
ABM CONST CO
RICK 327-86
61 NONY 876-4346

計告
先室譚梅玉女士, 廣東台山縣海邊人, 不幸於一九八三年三月三日(星期二)下午一時假座市黨儀館舉行喪禮, 出殯於下午二時假座於禧街士嘉堡區, 宗親戚友, 請於此計。

哀謝
先考譚均賢君, 廣東台山縣海邊人, 不幸於三月二日(星期一)假座市黨儀館舉行喪禮, 出殯於下午二時假座於禧街士嘉堡區, 宗親戚友, 請於此計。

代親友安排葬禮嗎?
本公司專門出賃優質棺木, 骨灰罐及壽牌, 取價低廉, 請比較我們的價錢, 然後去安排葬禮, 可以節省金錢。
本公司與雲東各大殯儀館均有聯絡。
CONSUMER CASKET CENTRE
1979 E 41 Ave 324-1688
(24 hours)

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4728 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE 298-0522

花舖
花牌插花
花圈花球
花籃花牌
花籃花球
花籃花牌
花籃花球
花籃花牌
花籃花球

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
今日風光眼後人
往時恩義感親友
多項儀式
收費公道
各式棺木
免費車馬
特聘人師
KELVIN KAN
地址: 305 E. 11th Ave.
電話: OFFICE 876-2161
祝君住宅(殯儀) 872-4914

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P5 喜士定東街三七一號
683-5124
本店常備
長壽樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧
呂頌韶主理
Tel: 255-9675

金巴倫花舖
Cumberland Florist
775 Cumberland St.
Burnaby, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732

四季時花
結婚花球
長生花園
花籃花牌
設計新穎
歡迎光顧

黃甘聯主理

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

信新盆四本
婚型裁季店
花設樹鮮常
球計木花備

無備花花
任胞國籃
歡光花襟
迎顧牌花

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味
圓口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新貨
運到：冷凍包點、梅菜扣肉、鹹魚燒賣、水須餅、毛蛋、即蒸即食、老少咸宜、門市批發、無任歡迎
地址：五三五哥里街
電話：六八九一七三二四

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. No. (604)438-2452

清貨特價平賣
長江牌清水蓮藕
6.5lb 買十送一
台山即食米粉 180/67g
(買十送一)
李錦記熊貓牌蠔油 五磅裝
鑽石牌蠔油 24/1lb.
藍罐丹麥奶油餅 12/1lb.
由二月十五日起
至三月十五日止

百靈樂器行

PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL. (604) 682-1913

專營：
娛己娛人的樂器
增加知識的樂譜
怡情悅性的唱帶
最新辦到大批
觀古琴二胡、秦琴、笛子、唱帶。
歡迎參觀，歡迎選購。

金馬餅店

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
結婚禮餅 精美餅券
生日蛋糕 粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

大北京飯店

GRAND PEKING RESTAURANT
652-654 East Broadway Vancouver, B.C.
(NEAR FRASER ST 在百老匯街安樂餅家隔壁)
TEL: 879-0021
北京小名菜 京式小吃
歡迎隨到隨吃
營業時間：每天上午十一時至下午十時
(七天營業)

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午九時至晚上九時。
逢星期三休息。
●特設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675
華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
粥粉麵飯 精美粵菜
掛爐燒烤 糕飽糕點
名廚主理 歡迎外賣
特價快餐 · 經濟抵食

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書寶路
住在大溫哥華
天上人間
埠雲 秘書寶路 蔡根 蔡立 蔡正

黃氏酒家

WONG'S WOK
6051 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐，後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
萬事勝意 陽春佳景
新歲康樂 殊深銘感
三月一日至十五日為
員工年假。
三月十六日照常營業

OCEANRIDGE REALTY
胡開誠 JOHN WOO
電話：873-0507
688-1337
傳呼機 524-8581 叫3122
▲雅潔石米屋，二四一東四十六街近福街，兩房，土庫另有兩房浴廁，地段好，近巴士站，屋保養好，週末開放。
▲新屋兩間，現建築中，七四六 S.MOORE ST 近實市定夾乃磨街，完成好土庫兩房浴廁，取價十六萬九千，接受交換舊屋。
▲本公司一貫以上好材料建築華麗新屋，新屋有一年即担保，免費保養，承辦新屋及建築貸款，代理買賣房屋，免費上門估價

BLOCK BROS.
涂念官 David To B.A.
華語直接留話機 667-3035
公司：435-1471
住家：298-4908
地產專家 服務週到 忠誠待客 備應識好
▲溫哥華全新豪華別墅數間，土庫完成或未完成均有。
▲細街好入息果仔舖連郵局廉讓
▲標準地盤三層六房，位於風景佳住宅區，自住收租均宜。
▲東區四睡房豪華大屋，地盤大，室內設酒吧，桑拿，桌球室，後園泳池，最佳享受。
▲近京士威，上下四睡房，土庫完成，只售八萬六千九。
▲車庫地庫兩用及中西餐館，做野心投資家。
▲正層三睡房，土庫二睡房及浴室，廿九火開非，平售九萬八。

Lucky Realty Ltd.
好彩實業公司
公司：273-0141
陳以諾 ANDY CHAN
住家：263-9861
孫名豐 DAVID SUN
住家：271-3617
▲東區連實業或生意，近第五路夾比街，60X138，門市及批發，年做廿五萬。
▲乾衣舖生意出讓，易上手，開價八萬五千。
▲屋地多塊，由七萬餘起，有專人建築。
▲柏文及城市屋，七萬餘起。
▲四房大屋 80X110，月入四百八十，開價九萬九千。
▲COXWELL 大地，開價九萬八。
▲現有買家急欲徵求住宅屋數間，免費估價。
▲四分之三畝地，可分三塊地，開價十餘萬。
烈治文

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
鄭耀明 GILBERT CHANG
公司：438-8161
住家：874-6574
房屋相文物業買賣
免費估價 忠誠服務
▲近 JOYCE 快速鐵路車站，有三房兩廳堅固靚屋，地盤 33X138，屋內外裝修如新，向南，環境優美，近公園及學校，土庫完成，有房房浴廁，備門出入，即過就無意，如有三萬零七千，每月大約六五百元開支就盡。
▲近 KINGSWAY 街及十五街仔屋，上下層共二千四百呎面積，連埋靚傢俬，開價十四萬。
▲另有十萬以下房屋數間出賣。

MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
DENNIS S. WONG, 公司電話：731-0413
黃中勝 住家：253-5977
▲四房兩廳，鋼骨水泥建築，六年新，四睡房，四浴室，三千多呎寫字樓，樓下舖位，全部租出，價銀九十五萬元，先交三十萬元，利息十厘，四年期。
▲西區屋屋，兩睡房，土庫一租兩睡房出租，佔地五十四呎一百二十五呎，開價十六萬元。
▲乾洗衣店生意，獨市地區，一流設備，去年生意七萬多元，大有發展機會，租平批好，開價十一萬元

達方建築公司
W. FONG CONSTRUCTION LTD.
電話：734-9552 922-4221
地產投資 移民手續
專人辦理 營建設計
相文住宅 倉庫餐館
商業樓宇 購物中心
承建大小工程

RICK WONG 黃嘉仁
MEMBER OF THE DIAMOND CLUB
住家：255-2262 公司：435-1471
PAGE 522-3907
NUMBER 4142
BLOCK BROS REALTY LTD.
▲新屋△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價14萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價16萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價17萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價18萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價19萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價20萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價21萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價22萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價23萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價24萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價25萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價26萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價27萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價28萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價29萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價30萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價31萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價32萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價33萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價34萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價35萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價36萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價37萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價38萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價39萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價40萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價41萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價42萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價43萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價44萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價45萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價46萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價47萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價48萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價49萬。
▲四房△ 3房，1土庫，1浴室，1車庫，開價50萬。

北美洲最大實業公司
Century 21
TRADEWIND REALTY
872-0321
251-6038
JOHN SHUM 沈慶俊
▲唐人街房屋出賣好投資物業開價七萬九千九百。
▲唐人街十四合法單位物業，十九萬九千九百元，適合父母親住及打理，月入二千餘。
▲百老匯及域多利業主退休要賣樓上下共三房兩廳，只價十萬零九千。
▲喜士定倫敦藥房後交通方便，大廚房吉屋開價九萬九千九百元。
▲埠仔地五畝餘大只價三萬九千。
▲商業住宅樓宇數間在溫哥華及溫尼伯，請查詢。
有聯移民投資，歡迎查詢，為你服務。

上午十時五十分，女... 華人婦女團體...

錦繡市洪門黨社定期慶祝 加國洪門創立百二十週年

【錦繡訊】此間中國洪門黨社為慶祝該黨社於一九一二年創立百二十週年紀念，定於三月廿六日(星期日)下午二時，在該黨社會堂舉行慶祝大會...

中山公園會年會 三月十六日召開

【雲訊】雲高華埠中山公園協會，定於三月十六日(星期三)下午二時，在該公園會堂舉行會年會...

華裔小學生獲選 英女王御前歌唱

【雲訊】雲高華埠小學校，日前獲選兩名小學生，獲准參加英女王御前歌唱...

溫帶植物園 種植中國石楠花

【雲訊】溫帶植物園，日前在該園內，正式種植中國石楠花...

名女醫生黃秀珍 中國醫學後返埠

【雲訊】名女醫生黃秀珍，現任職美國華盛頓陸軍醫院，日前返埠...

雲高華中僑互助會定期 舉辦新移民須知講習班

【雲訊】雲高華中僑互助會，定於三月廿六日(星期日)下午二時至四時，在該會會所舉行新移民須知講習班...

雲高華學校局會決定 削減本市學童健康服務

【雲訊】雲高華學校局會，日前決定削減本市學童健康服務...

【雲訊】雲高華學校局會，日前決定削減本市學童健康服務...

雲高華中僑互助會定期 舉辦新移民須知講習班

【雲訊】雲高華中僑互助會，定於三月廿六日(星期日)下午二時至四時，在該會會所舉行新移民須知講習班...

雲高華學校局會決定 削減本市學童健康服務

【雲訊】雲高華學校局會，日前決定削減本市學童健康服務...

【雲訊】雲高華學校局會，日前決定削減本市學童健康服務...

雲高華學校局會決定 削減本市學童健康服務

【雲訊】雲高華學校局會，日前決定削減本市學童健康服務...

【雲訊】雲高華學校局會，日前決定削減本市學童健康服務...

雲高華學校局會決定 削減本市學童健康服務

【雲訊】雲高華學校局會，日前決定削減本市學童健康服務...

【雲訊】雲高華學校局會，日前決定削減本市學童健康服務...

雲高華學校局會決定 削減本市學童健康服務

【雲訊】雲高華學校局會，日前決定削減本市學童健康服務...

【雲訊】雲高華學校局會，日前決定削減本市學童健康服務...

雲高華學校局會決定 削減本市學童健康服務

【雲訊】雲高華學校局會，日前決定削減本市學童健康服務...

業氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C. 電話: 253-4706

CROWN LIFE INSURANCE CO 402 Main Street Vancouver B.C. 電話: 685-1091

曾漢文會計師樓 TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS 溫哥華奇化街四四三號

香港仍然成爲 加入投資樂土 高級商務專員約翰特利雲

喪宅: 四十六街西八五五號 電話: 二六三·六八四六 治喪處: 孟瑋殯儀館

訃告 先嚴諱啓明字永年黎公府君廣東省東莞縣黃涌村人痛於一九八三年三月三日農曆癸亥年正月十九日上午六時在聖保羅醫院逝世

精工車身修理車廠 Craftwork Collision Ltd. 1703 KINGSWAY VANCOUVER B.C. TEL: 874-0121

中華煤氣電器公司 TEL: 253-5964 溫哥華華士定東街613號

本報啓事 本報現增設華埠以外地區代理處

T. C. ELECTRIC & GAS CO. PHONE 253-5668 本公司專門負責安裝及修理各種電器

Guardian Trust Company 571 Howe Street, Vancouver, B.C. 營業時間: 週一至週五(上午九時至下午四時)

金銀 雲高華學校局會決定 削減本市學童健康服務

代東 雲高華學校局會決定 削減本市學童健康服務

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.

